



Διαγωνισμός Juvenes Translatores: η Ευρωπαϊκή Επιτροπή ανακοινώνει τους νικητές του ετήσιου μεταφραστικού διαγωνισμού της για σχολεία

Βρυξέλλες, 4 Φεβρουαρίου 2019

Συγχαρητήρια στους 28 νικητές του 12ου μεταφραστικού διαγωνισμού Juvenes Translatores της Ευρωπαϊκής Επιτροπής για σχολεία δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης!

Ο καλύτερος νέος μεταφραστής από κάθε ένα από τα 28 κράτη μέλη της ΕΕ θα μεταβεί τώρα στις Βρυξέλλες για να παραλάβει το βραβείο του και να συναντηθεί με τους επαγγελματίες μεταφραστές της Ευρωπαϊκής Επιτροπής.

Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή ανακοίνωσε σήμερα τους συντάκτες των 28 καλύτερων μεταφράσεων για το θέμα του Ευρωπαϊκού Έτους Πολιτιστικής Κληρονομιάς στον ετήσιο διαγωνισμό Juvenes Translatores για μαθητές δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης. Οι μεταφραστές της Ευρωπαϊκής Επιτροπής —οι διοργανωτές του διαγωνισμού— τους επέλεξαν μεταξύ 3.252 συμμετεχόντων από 751 σχολεία σε όλη την Ευρώπη.

Σχολιάζοντας τα αποτελέσματα του διαγωνισμού, ο επίτροπος κ. Γκίντερ **Έτινγκερ**, αρμόδιος για τον προϋπολογισμό, τους ανθρώπινους πόρους και τη μετάφραση, δήλωσε: *«Είμαι εντυπωσιασμένος από τις γλωσσικές δεξιότητες αυτών των ταλαντούχων νέων. Η εκμάθηση ξένων γλωσσών είναι πολύ σημαντική για τη σημερινή κοινωνία. Οι γλώσσες ανοίγουν τον δρόμο σε περισσότερες ευκαιρίες απασχόλησης και βοηθούν τους ανθρώπους να κατανοούν καλύτερα τους πολιτισμούς και τις απόψεις των άλλων. Εύχομαι σε όλους τους νικητές και τους συμμετέχοντες να συνεχίσουν να καλλιεργούν το ενδιαφέρον τους για τις γλώσσες και να διαδώσουν την αγάπη για τις γλώσσες στον περίγυρό τους.»*

Ο φετινός διαγωνισμός Juvenes Translatores διενεργήθηκε στις 22 Νοεμβρίου ταυτόχρονα σε όλα τα συμμετέχοντα σχολεία. Οι διαγωνιζόμενοι μαθητές χρησιμοποίησαν 154 από τους 552 πιθανούς γλωσσικούς συνδυασμούς μεταξύ καθεμίας από τις 24 γλώσσες της ΕΕ. Ορισμένες από τις πιο ενδιαφέρουσες επιλογές ήταν οι μεταφράσεις από τα πορτογαλικά στα ολλανδικά και από τα ουγγρικά στα φινλανδικά.

Η Γενική Διεύθυνση Μετάφρασης της Ευρωπαϊκής Επιτροπής διοργανώνει τον διαγωνισμό Juvenes Translatores («νέοι μεταφραστές» στα λατινικά) κάθε χρόνο από το 2007. Με την πάροδο των ετών, ο διαγωνισμός έχει εξελιχθεί σε μια εμπειρία που αλλάζει τη ζωή πολλών συμμετεχόντων και νικητών. Για παράδειγμα, μετά το ταξίδι της στις Βρυξέλλες, η Σλοβένα νικήτρια του διαγωνισμού του 2010, κ. Tina Zorko, αποφάσισε να σπουδάσει μετάφραση στο πανεπιστήμιο και πρόσφατα εντάχθηκε στη μεταφραστική διεύθυνση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής ως μεταφράστρια πλήρους απασχόλησης. *«Το ταξίδι μου στην τελετή απονομής των βραβείων στις Βρυξέλλες είναι μία από τις καλύτερες αναμνήσεις μου»*, δήλωσε η κ. Tina Zorko. *«Βλέποντας τους μεταφραστές της Επιτροπής επί το έργο σχημάτισα μια εικόνα για τη ζωή ενός πραγματικού μεταφραστή και το όνειρό μου να γίνω και εγώ μεταφράστρια ισχυροποιήθηκε.»*

Οι επαφές της Ιταλίδας νικήτριας του 2016, κ. Carolina Zanchi, με τους μεταφραστές της Ευρωπαϊκής Επιτροπής την ενέπνευσαν να μάθει περισσότερα για τις εφαρμοσμένες γλώσσες και τώρα σπουδάζει παθολογολογία στη Γερμανία. Δήλωσε: *«Δεν είναι υπερβολή ότι ο διαγωνισμός Juvenes Translatores άλλαξε πραγματικά τη ζωή μου. Τις ειλικρινείς ευχαριστίες μου σε όλους όσους τον διοργανώνουν κάθε χρόνο.»*

Ιστορικό

Στόχος του διαγωνισμού Juvenes Translatores είναι να προωθήσει την εκμάθηση γλωσσών στα σχολεία και να δώσει στους νέους μια γεύση από το επάγγελμα του μεταφραστή. Στον διαγωνισμό μπορούν να λάβουν μέρος 17χρονοι μαθητές της δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης. Ο διαγωνισμός διεξάγεται ταυτόχρονα σε όλα τα επιλεγέντα σχολεία σε όλες τις χώρες της ΕΕ.

Η μετάφραση αποτελεί αναπόσπαστο κομμάτι της ΕΕ αφότου δημιουργήθηκε για πρώτη φορά η Κοινότητα και αποτέλεσε το αντικείμενο του πρώτου κανονισμού ([Συμβούλιο ΕΟΚ: Κανονισμός αριθ. 1](#)), που εκδόθηκε το 1958. Έκτοτε, ο αριθμός των γλωσσών αυξήθηκε από 4 σε 24, παράλληλα με τη διεύρυνση της ΕΕ.

Οι φετινοί νικητές είναι:

Νικητές του διαγωνισμού Juvenes Translatores 2018-2019

ΧΩΡΑ	ΝΙΚΗΤΗΣ		ΣΥΜΜΕΤΕΧΟΝΤΕΣ για κάθε ΧΩΡΑ	
	Όνομα, ζεύγος γλωσσών	Όνομασία σχολείου, πόλη	Αριθμός σχολείων	Αριθμός μαθητών
Αυστρία	Valentin Fraß EN-DE	BORG Birkfeld, Birkfeld	18	79
Βέλγιο	Ance Martinsone EN-LV	Europäische Schule Brüssel II, Βρυξέλλες	21	93
Βουλγαρία	Йоана Георгиева DE-BG	Езикова гимназия „Проф. д-р Асен Златаров“, Хасково	17	80
Κροατία	Dea Šimat EN-HR	Srednja strukovna škola Blaž Jurjev Trogiranin, Trogir	11	51
Κύπρος	Γεωργία Χειμαρρίδη EN-EL	Λύκειο Εθνομάρτυρα Κυπριανού Στροβόλου, Λευκωσία	6	28
Τσεχική Δημοκρατία	Markéta Sahanová EN-CS	Gymnázium Jírovcova, České Budějovice	21	99
Δανία	Astrid Sloth Larsen EN-DA	Frederiksborg Gymnasium & HF, Hillerød	12	51
Εσθονία	Liisa-Maria Komissarov EN-ET	Hugo Treffneri Gümnaasium, Tartu	6	30
Φινλανδία	Katalin Bárány HU-FI	Puolalanmäen lukio, Turku	13	59
Γαλλία	Léa Marissal ES-FR	Lycée Militaire de Saint- Cyr, Saint-Cyr-l'École	72	320
Γερμανία	Deborah Dietterle EN-DE	Kopernikus-Gymnasium Wasserafingen, Aalen- Wasserafingen	94	341
Ελλάδα	Ελισάβετ Τσαγκάρη- Ντυμπάλσκα PL-EL	Γενικό Λύκειο Βραχνέϊκων, Πάτρα	21	94
Ουγγαρία	Kitti Laura Kántor EN-HU	Budapest IX. Kerületi Szent-Györgyi Albert Általános Iskola és Gimnázium, Βουδαπέστη	21	96
Ιρλανδία	Cáit Paircээр EN-IE	Coláiste Íosagáin, An Ceanannas	11	42

	GA-EN	Charraig Dhubh		
Ιταλία	Giulia Rorato SL-IT	Liceo Scientifico Statale "France Prešeren", Τεργέστη	73	359
Λετονία	Elvis Groskops EN-LV	Saldus novada pašvaldības Druvas vidusskola, Saldus pagasts	8	32
Λιθουανία	Tomas Lugauskas EN-LT	Daugų Vlado Mirono gimnazija, Daugai, Alytaus r.	11	48
Λουξεμβούρ γο	Annika Elisabeth Küster EN-DE	Ecole européenne de Luxembourg II, Bertrange	4	12
Μάλτα	Francesca Vassallo MT-EN	Saint Aloysius College Sixth Form, Birkirkara	5	23
Κάτω Χώρες	Ceres Verkaik EN-NL	Anna van Rijn College, Nieuwegein	26	91
Πολωνία	Krzysztof Warzocha ES-PL	XX Liceum Ogólnokształcące z Oddziałami Dwujęzycznymi im. José Martí, Warszawa	51	237
Πορτογαλία	Ana Silva EN-PT	Instituto Educativo do Juncal, Juncal - Porto de Mós	21	97
Ρουμανία	Maria-Alexandra Gherghel EN-RO	Colegiul National „Dr. I. Meșotă”, Μπρασόβ	32	151
Σλοβακία	Sofia Gregorová DE-SK	Súkromné gymnázium, Lučenec	13	58
Σλοβενία	Nika Kobetič EN-SL	Gimnazija Bežigrad, Λιουμπλιάνα	8	39
Ισπανία	Sara Picos Gómez EN-ES	IES De Brión, A Coruña	53	241
Σουηδία	King Fägersten EN-SV	Tyska Skolan, Στοκχόλμη	20	84
Ηνωμένο Βασίλειο	Natalia Glazman ES-EN	Woldingham School, Surrey	71	317

ΣΥΝΟΛΟ	740	3252
---------------	------------	-------------

Περισσότερες πληροφορίες:

- [Ανακοίνωση του διαγωνισμού](#)
- Διαγωνισμός Juvenes Translatores: https://ec.europa.eu/info/education/skills-and-qualifications/develop-your-skills/language-skills/juvenes-translatores_el
- Ακολουθήστε τη Γενική Διεύθυνση [Μετάφρασης](#) στο Twitter: [@Translatores](#)

IP/19/803

Αρμόδιοι επικοινωνίας:

[Alexander WINTERSTEIN](#) (+32 2 299 32 65)

[Andreana STANKOVA](#) (+ 32 2 295 78 57)

Ερωτήσεις του κοινού: [Europe Direct](#) τηλεφωνικά [00 800 67 89 10 11](#) ή με [ηλεκτρονικό μήνυμα](#)